



STEAM CLEANER

GB
STEAM CLEANER
Operating Instructions

HU
GŐZTISZTÍTÓ
Használati útmutató

CZ
PARNÍ ČISTIČ
Návod k použití

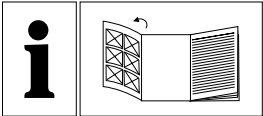
DE
DAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

PL
PAROWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE
Instrukcja obsługi

SL
PARNI ČISTILEC
Navodila za uporabo

SK
PARNÝ ČISTIČ
Návod na použitie

IT
PULITORE A VAPORE
Istruzioni per l'uso



GB
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

PL
Przed przystąpieniem do lektury zapoznać się ze stroną, na której znajdują się ilustracje, aby poznać różne funkcje urządzenia.

HU
Mielőtt elolvasná a használati útmutatót, nyissa ki az ábrákat tartalmazó oldalon és ismerkedjen meg a készülék különböző funkcióival.

SL
Preden preberete navodila odprite na strani s slikami in spoznajte različne funkcije aparata.

CZ
Ještě než začnete číst, otevřete si stranu s ilustracemi a seznámte se s jednotlivými funkcemi zařízení.

SK
Najprv si prezrite stranu s ilustráciami a oboznámte sa s jednotlivými funkciami zariadenia, až potom si prečítajte pokyny.

DE
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Wersja informacji · Információ verzió · Informacije
Vydání návodu · Vydanie návodu · Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
12 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5215100730 rev. 0

IAN 42784



IAN 42784



GB	Operating Instructions	Page 1
PL	Zalecenia dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona 9
HU	Használati és biztonsági útmutató	18. oldal
SL	Navodila za uporabo in varnost	Stran 27
CZ	Návod k použití a bezpečnostní předpisy	Strana 35
SK	Návod na použitie a bezpečnostné predpisy	Strana 44
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 53
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 62

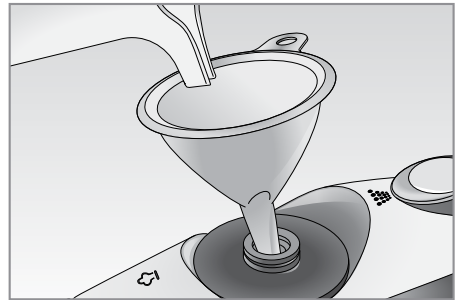
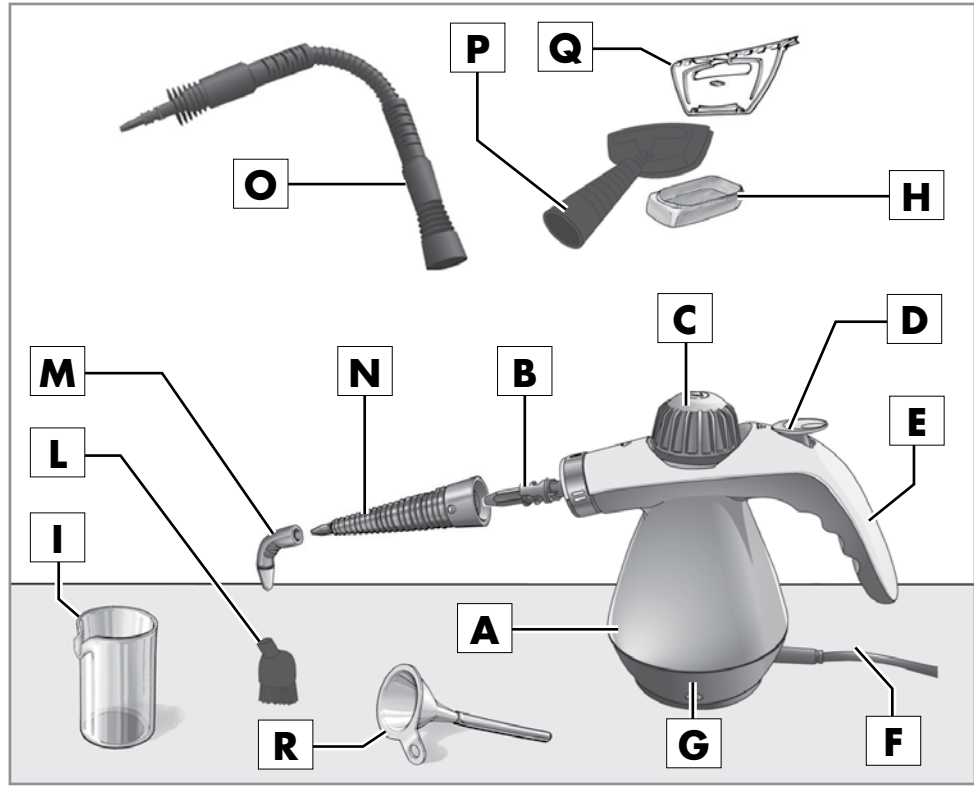


Fig. 1

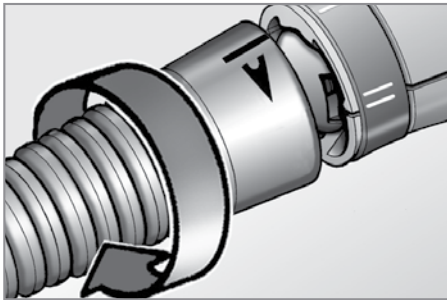


Fig. 2

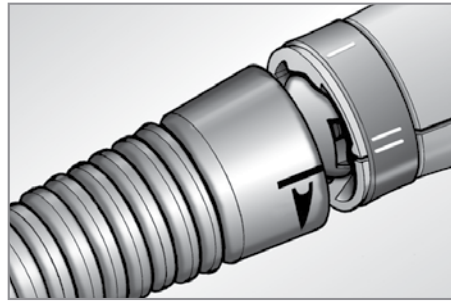


Fig. 3

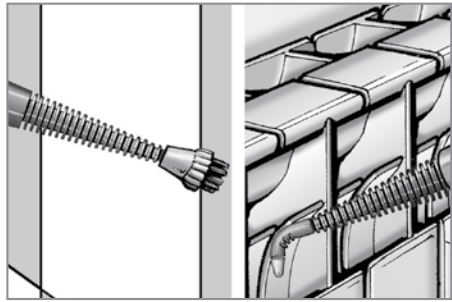


Fig. 4

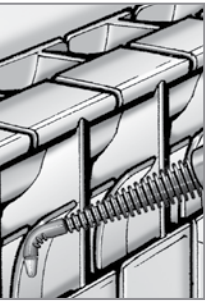


Fig. 5

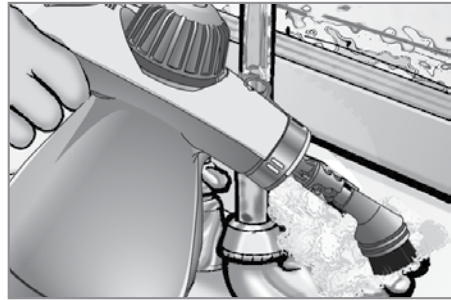


Fig. 6

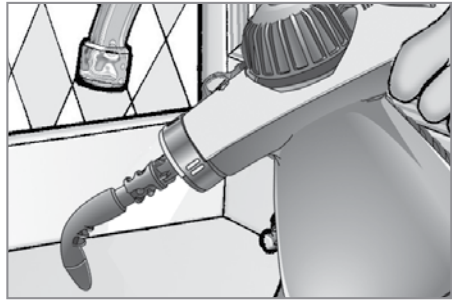


Fig. 7

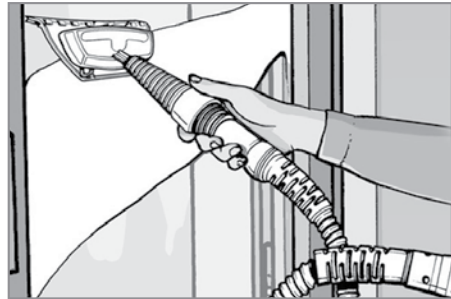


Fig. 8

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:



DANGER for children



DANGER from electricity



DANGER from other causes



WARNING: risk of burns from high temperature steam



IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.



DANGER to children



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.



DANGER from electricity



- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.



DANGER from other causes



- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians author-

ised by Ariete, so as to prevent any risks.

- This appliance has been designed for domestic use only and may not be used for commercial or industrial purposes.
- The appliance is designed only for domestic use, as indicated on the manual. Its new steam system permits several possibilities of use. For instance, available uses are as follows:
 - cleaning of fillings;
 - cleaning of tiles, mirrors, and windows;
 - stain removal from fitted carpet and much more than that...
- The operating appliance contains steam under pressure; an improper use may be dangerous. The manufacturer shall not be held responsible under any circumstances for damages arising from an improper or wrong use of the product.



WARNING: risk of burns from high temperature steam



- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.
-  **IMPORTANT:** danger of scalds.

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ disconnect the power cable from plug socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.



IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE".
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Appliance		Attachments	
A	Appliance body	H	Cloth
B	Articulated steam nozzle	I	Measuring cup
C	Safety cap	L	Round brush
D	Steam push button 	M	Bent nozzle
E	Handle	N	Straight nozzle
F	Power cord	O	Flexible pipe
G	Warning Light	P	Brush for fabrics
		Q	Glass wiper
		R	Funnel

INSTRUCTIONS FOR USE

How to fill the boiler tank before use



ATTENTION: NEVER UNSCREW THE BOILER TANK CAP UNLESS YOU ARE SURE THAT THE APPLIANCE HAS BEEN UNPLUGGED FROM THE OUTLET.

Unscrew the safety cap (C) and overturn the boiler tank to drain it completely.

Fill boiler with water (Fig. 1) by using the measuring cup (I) and the funnel (R).

The boiler must be filled completely using the measuring cup (I) twice filled with water up to the black-coloured reference notch. Screw the safety cap (C) on again.

How to start the appliance

Insert the plug attached to the power cord into the outlet. The warning light (G) will go on. Steam will be ready after about 3 to 4 minutes. Press button (D) to release steam.

APPLICATION OF THE ATTACHMENTS

Straight nozzle:

a) slide the accessory as far as the stop so that the nozzle reference slot and the yellow slot on the appliance meet up (Figure 2);

b) turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now the attachment is blocked in the central position.

The appliance is provided with an articulated joint which allows the jet of steam to be directed as desired: insert the straight nozzle until it covers the black round gasket. Bring the nozzle reference line to meet the yellow slot on the appliance (Figure 2).

Turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now you can direct the jet of steam as desired (Figure 3).

Round brush and bent nozzle:

Both these attachments can be applied to the straight nozzle (Figure 4 and 5) and the articulated nozzle (Figure 6 and 7). Apply them to the hexagonal end and then choose the desired angle.

Flexible pipe, brush for fabrics and glass wiper:

The flexible pipe (O) must be attached to the articulated nozzle (B). Then apply the round brush (L), the bent nozzle (M) the straight nozzle (N) and then the brush for fabrics (P) to the hexagonal end on the pipe.

The brush for fabrics is provided with a cloth that can be used for the cleaning of delicate surfaces such as sofas and armchairs, and with a glass wiper to be fitted as shown in figure 8.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

When the water in the boiler tank has run out and you press the button (D) no steam will come out. To refill, carry out the following operations:

- unplug the appliance;
- wait for about 10 seconds;
- carefully unscrew the safety cap (C). Before unscrewing it completely wait for the hissing noise created by residual steam to stop;
- unscrew the cap completely and slowly pour a measuring cup of water into the boiler using the funnel (H). Take care not to let any water flow out of the tank during this operation;
- retighten the safety cap;
- insert the plug into the outlet.

CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION: Unplug the appliance from the outlet before carrying out any operation.



ATTENTION: Let the appliance cool down completely before putting it away or cleaning it.

To ensure appliance's best performance and long life, rinse out the boiler every month to remove any scale deposits.

Do not use vinegar or other descaling agents.

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power: 900 Watt

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 42784) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 42784

Product/manufacture ID no.:

ADR 900 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLE

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały oznaczone jak następuje:



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci



NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowane elektrycznością



NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowane innymi przyczynami



OSTRZEŻENIE: zagrożenie spowodowane wysoką temperaturą pary



UWAGA możliwość zniszczenia materiałów

ISTOTNE OSTRZEŻENIA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI.

INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

W przypadku przekazania urządzenia innym podmiotom, przekazać również niniejszą instrukcję.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy 2006/95/WE oraz EMC 2004/108/WE.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci



- Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci poniżej 8 lat lub przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznej obsługi maszyny i zrozumieniu wiążącym się z tym zagrożeń. Zabrania się wykorzystywania urządzenia do zabawy przez dzieci. Czyszczenie i konserwacja, których wykonanie leży w zakresie użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

spowodowane elektrycznością



- Sprawdzić, czy wartość napięcia elektrycznego urządzenia jest zgodna z napięciem sieci użytkownika.
- Urządzenie podłączać do gniazda posiadającego uziemienie.
- W przypadku wykorzystania przedłużaczy elektrycznych, powinny być one dostosowane do mocy urządzenia, co zapobiegnie zagrożeniom dla operatora i zapewni bezpieczeństwo środowiska działania. Niewłaściwie dobrane przedłużacze mogą powodować nieprawidłowości działania urządzenia.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego po każdym użyciu urządzenia.
- Przed uzupełnieniem wody wyłączyć urządzenie przy użyciu przełącznika oraz wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Przed posłużeniem się lub regulacją przełączników znajdujących się na urządzeniu albo przed dotknięciem wtyczki i przewodów upewnić się, że dłonie są suche.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

spowodowane innymi przyczynami



- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Nie pozostawiać urządzenia nad źródłami ciepła lub w ich pobliżu.
- Zapobiegać stykaniu się przewodów elektrycznych z gorącymi powierzchniami.

- 
 Nie kierować strumienia pary w kierunku osób, zwierząt, roślin lub urządzeń zawierających komponenty elektryczne (np.: wnętrze piekarników).
- Nie kierować strumienia pary w kierunku samego urządzenia.
- Nie zanurzać korpusu produktu, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych cieczach. Do ich czyszczenia używać wilgotnej szmatki.
- Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód elektryczny, wtyczka lub urządzenie są wadliwe / uszkodzone.
- Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakiegokolwiek zagrożeniu.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i nie może być wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, jak to podano w instrukcji. Jego nowy system parowy umożliwia różnorodne zastosowanie. Przykłady dozwolonego użycia:
 - czyszczenie obić
 - czyszczenie płytek, luster i okien,
 - usuwanie plam z wykładzin i wiele innych
- Używane urządzenie zawiera parę pod ciśnieniem: niewłaściwe użycie może powodować zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia urządzenia lub niezgodnego z przeznaczeniem.



OSTRZEŻENIE: zagrożenie oparzeniem spowodowane wysoką temperaturą pary



- Po wciśnięciu przycisku podawania pary, przed osiągnięciem przez podgrzewacz optymalnej temperatury, z końcówki może wydobywać się woda zamiast pary.
- Podczas używania produktu nie dotykać gorących powierzchni. Przed wymianą komponentów odczekać na obniżenie ich temperatury.
- Nawet gdy urządzenie nie było używane, przed montażem lub demontażem poszczególnych elementów lub przed ich czyszcze-

niem wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i odczekać na schłodzenie urządzenia.

-  **UWAGA:** niebezpieczeństwo poparzenia.

Nie otwierać korka podgrzewacza podczas używania urządzenia

UWAGA: W celu odkręcenia korka podgrzewacza stosować się do poniższej procedury:

- ✓ odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego;
- ✓ odprowadzić ciśnienie resztkowe z podgrzewacza, naciskając przycisk podawania pary na końcówce i kierując strumień do odpowiedniego pojemnika;
- ✓ pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia;
- ✓ odkręcić etapami i powoli korek podgrzewacza i odczekać kilka sekund;
- ✓ odkręcić całkowicie i zdjąć korek podgrzewacza.



UWAGA możliwość zniszczenia materiałów



- Przed użyciem produktu upewnić się, że przedmioty, powierzchnie i materiały poddawane czyszczeniu są odporne na działanie pary o wysokiej temperaturze. Zwłaszcza w przypadku podłóg z płytek typu cotto, powierzchni drewnianych i delikatnych tkanin, takich jak jedwab lub aksamit, zaleca się zapoznać się z instrukcją producenta i wykonać próbę w mało widocznym miejscu lub na próbce.
- Nie używać w basenach wypełnionych wodą.
- Nie dodawać do pojemnika na wodę preparatów do usuwania kamienia, aromatycznych, zawierających alkohol lub detergenty, ponieważ mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Zaleca się używać wody wodociągowej lub, jeżeli cechuje się dużą twardością, wody w proporcjach 50% wody demineralizowanej i 50% wodociągowej.
- W przypadku konieczności dolania wody podczas użytkowania urządzenia stosować się do powyższych wskazówek oraz zaleceń podanych w rozdziale „NAPEŁNIANIE PODGRZEWACZA PODCZAS UŻYTKOWANIA”.

- Urządzenie należy czyścić co najmniej raz w miesiącu. Pozwoli to usunąć resztki kamienia mogącego mieć negatywny wpływ na prawidłowe działanie podgrzewacza (patrz paragraf „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
- Nie używać zgarniacza do wody w przypadku, gdy czyszczona powierzchnia jest zimna. Ewentualny szok termiczny mógłby spowodować jej uszkodzenie. W zimnych porach roku podgrzać wcześniej szyby poprzez równomierne naniesienie pary na całą czyszczoną powierzchnię z odległości ok. 40 cm.
- Przy pierwszym użyciu po dłuższym okresie przerwy skierować strumień do pojemnika, w celu usunięcia nadmiaru wody.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Aby odłączyć wtyczkę należy ją chwycić i wysunąć ze ściennego gniazda elektrycznego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za kabel.
- Ewentualne, nie zatwierdzone wyraźnie przez producenta, modyfikacje, mogą spowodować utratę bezpieczeństwa oraz gwarancji.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie		Akcesoria	
A	Korpus urządzenia	H	Ścierka
B	Dysza przegubowa	I	Miarka
C	Korek zabezpieczający	L	Szczotka okrągła
D	Przycisk podawania pary 	M	Wylewka skośna
E	Uchwyt	N	Lanca
F	Przewód zasilania	O	Przewód elastyczny
G	Kontrolka	P	Szczotka do tkanin
		Q	Zgarniacz do wody
		R	Lejek

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Napełnienie podgrzewacza przed użyciem



UWAGA: ZABRANIA SIĘ ODKRĘCANIA KORKA ZBIORNIKA PRZED ODŁĄCZENIEM URZĄDZENIA OD GNIAZDA ELEKTRYCZNEGO.

Csavarja ki a biztonságú dugót (C) és fordítsa fel a készülékét a kazán teljes kiürítése céljára. Odkręć korek zabezpieczający (C) i odwróć urządzenie w celu całkowitego opróżnienia.

Napełnić podgrzewacz wodą (rys. 1) używając miarki (I) i lejka (R).

Podgrzewacz należy całkowicie napełnić, wlewając dwukrotną objętość miarki (I), aż do poziomu oznaczonego czarną kreską.

Zakręcić korek zabezpieczający (C).

Włączanie

Aby włączyć urządzenie wsunąć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda elektrycznego; zaświeci się kontrolka (G). Po upływie ok. 3-4 minut urządzenie jest gotowe do pracy. Wcisnąć przycisk (D) podawania pary.

ZASTOSOWANIE RÓŻNYCH AKCESORIÓW

Lanca:

a) przesunąć element aż do docięnięcia w taki sposób, aby znacznik na dyszy pokrył się z żółty znacznikiem na urządzeniu (rysunek 2);

b) obrócić w kierunku wskazanym strzałką (w prawo), wyrównując linię na elemencie z dwiema liniami na stałej części urządzenia. W ten sposób urządzenie zostanie umocowane i zablokowane w centralnym położeniu.

Urządzenie zostało wyposażone w przegub umożliwiający ustawienie strumienia pary w najbardziej dogodnym położeniu. Wsunąć lancę, bez wywierania siły, aż do osiągnięcia części stałej urządzenia, ale tylko do zakrycia pierścieniowej uszczelki koloru czarny. Ustawić w linii znacznik na dyszy z żółty znacznikiem na urządzeniu (rysunek 2).

Obrócić w kierunku wskazanym strzałką (w prawo), wyrównując linię na elemencie z dwiema liniami na stałej części urządzenia. W tym położeniu można regulować kierunek wypływu strumienia pary (rysunek 3).

Szczotka okrągła i wylewka skośna:

Oba akcesoria można zastosować zarówno na lancy (rysunki 4 i 5) jak i na dyszy przegubowej (rysunki 6 i 7), wsuwając je na sześciokątną końcówkę i ustawiając pod wybranym kątem.

Przewód elastyczny, szczotka do tkanin ze ścierką i zgarniaczem do wody:

Przewód elastyczny (O) należy zamontować na dyszy przegubowej (B). Można teraz na znajdującej się na kocu rury sześciokątnej końcówce zamontować okrągłą szczotkę (L) wylewkę skośną (M) lancę (N) i szczotkę do tkanin (P).

Szczotka wyposażona jest w ścierkę do czyszczenia delikatnych powierzchni, takich jak kanapy i fotele, oraz do zgarniacza do wody, który należy zamontować zgodnie ze wskazaniami na rysunku 8.

NAPEŁNIANIE PODGRZEWACZA PODCZAS UŻYTKOWANIA

Po wyczerpaniu się wody, wciśnięcie przycisku (D) nie spowoduje podawania pary. Aby uzupełnić wodę stosować się do poniższych zaleceń:

- Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania;
- Odczekać 10 sekund;
- Odkręcić powoli korek zabezpieczający (C) i odczekać kilka sekund na ustanie dźwięku wypływu pary; odkręcić korek całkowicie.

- Napełnić podgrzewacz wlewając ok. półtorej miarki wody;
- Zakręcić całkowicie korek zabezpieczający;
- Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO WYKONYWANIA JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ ZASILANIA.



UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA URZĄDZENIA ODCZEKAĆ NA JEGO CAŁKOWITE SCHŁODZENIE.

Aby zagwarantować optymalne działanie urządzenia i jego długotrwałe użytkowanie, należy co miesiąc wypłukać wewnątrz podgrzewacza, aby usunąć resztki nagromadzonych osadów kamienia. Nie używać octu ani innych preparatów do odkamieniania.

UTYLIZACJA

Opakowanie

Opakowanie urządzenia wykonane zostało z materiałów nadających się do recyklingu. Należy je zutylizować umieszczając w odpowiednich pojemnikach.

Urządzenia elektroniczne

Nie utylizować urządzeń elektronicznych razem z odpadami komunalnymi.

Zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE urządzenie należy utylizować w odpowiedni sposób. W ten sposób można odzyskać materiały znajdujące się w urządzeniu, które nadają się do recyklingu, zmniejszając ich oddziaływanie na środowisko.

Zutylizować zużyte urządzenie w centrum zbiórki odpadów elektrycznych lub w centrum recyklingu. Aby uzyskać więcej informacji zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów lub administracji gminnej.

PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Moc: 900 watów

GWARANCJA

Szanowny Kliencie,

Na niniejsze urządzenie udzielana jest 3 letnia gwarancja (gwarancja umowna), licząc od daty zakupu. W przypadku wad produktu, nabywcy przysługują przewidziane prawem uprawnienia konsumenckie, które nie są limitowane przez dalej opisaną gwarancję.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji liczony jest od daty zakupu. Należy zachować paragon, ponieważ stanowi on potwierdzenie zakupu.

W przypadku wad materiału lub obróbek, które zostaną ujawnione w terminie trzech lat (gwarancja umowna) od daty zakupu produktu, zostanie dokonana naprawa lub bezpłatna wymiana. Tego rodzaju gwarancja zakłada, że w ciągu trzech lat (gwarancja umowna) wadliwe urządzenie, wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon), zostaną przedłożone z dołączonym krótkim opisem wady i z podaniem daty wystąpienia problemu.

W przypadku gdy wada zostanie uznana w trakcie gwarancji, produkt zostanie naprawiony lub wymieniony. Naprawa lub wymiana produktu nie powodują rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i prawo do reklamacji z powodu wad

Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas trwania gwarancji prawnej. Powyższe odnosi się także do części wymienionych lub naprawionych. Ewentualne wady lub usterki należy zgłaszać w chwili zakupu, niezwłocznie po rozpakowaniu opakowania. Naprawy żądane po zakończeniu okresu gwarancji są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wykonany z przestrzeganiem standardów jakościowych i został poddany przed dostarczeniem skrupulatnym kontrolom.

Gwarancja ma zastosowanie wobec wad materiału lub obróbki. Gwarancją nie są objęte komponenty ulegające zwykłemu zużyciu, które traktowane są jak części zużywające się, jak też uszkodzenia komponentów wrażliwych, jak np.: przełączniki, wyłączniki i akumulatory ze szkła lub też szkody powstałe podczas transportu.

Niniejsza gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzenia i braku użytkowania urządzenia, jak też niewłaściwej konserwacji. W celu przestrzegania użycia urządzenia zgodnego z przeznaczeniem stosować się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi. Nie używać urządzenia do celów zabronionych w instrukcji lub które objęte zostały ostrzeżeniem.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku handlowego. Gwarancja traci ważność w przypadku nadużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub dokonywania ingerencji przez podmioty inne, niż autoryzowane centra serwisowe.

Procedury gwarancji

Aby umożliwić szybką obsługę problemu stosować się do poniższych wskazówek:

- Do każdego wniosku należy dołączyć paragon oraz kod (np. IAN 42784) na znak potwierdzenia dokonania zakupu.
- Kod znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu).
- W przypadku błędów w działaniu lub innych usterek skontaktować się **telefonicznie lub mailowo z serwisem technicznym**, którego dane podano poniżej.
- Produkt uznany za wadliwy należy przesłać za pośrednictwem portu wolnoślowego na podany adres serwisu technicznego, dołączając potwierdzenie zakupu (paragon) i opis usterki z podaniem daty wystąpienia problemu.
- Przed wysłaniem urządzenia do serwisu należy je starannie zapakować.

Karta gwarancyjna**Siedziba główna przedsiębiorstwa lub sprzedawcy:**

LIDL

Adres serwisu technicznego:

Bis Serwis Sp. Zo.O

ul. Jagiello ska 67 A;

03-303 Warszawa;

Fax: 022 676 29 28

Hot line:

022 423 70 82

E-mail:

-

Nazwa producenta/importera:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Nazwa produktu

Parowe urządzenie czyszczące IAN 42784

Numer identyfikacyjny produktu/producenta:

ADR 900 A1

Nazwa nabywcy:

.....

Kod pocztowy/Miejscowość:

.....

Ul.:

.....

Telefon/e-mail:

.....

Podpis :

.....

Opis wady:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SZIMBÓLUMOK

A jelen használati útmutatóban található információkat jelző szimbólumok a következők:



VESZÉLY gyermekekre



VESZÉLY elektromos áram miatt



VESZÉLY egyéb okok miatt



FIGYELMEZTETÉS: égési sérülés veszélye a magas hőmérsékletű gőz miatt



FIGYELMEZTETÉS a lehetséges anyagi károokra

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

**A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT.
ŐRIZZE MEG A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készüléknek más személyre történő átruházása esetén adja át a jelen útmutatót is.

Ez a készülék megfelel a 2006/95/EK és EMC 2004/108/EK irányelveknek.



VESZÉLY gyermekekre



- A készülék használata engedélyezett 8 évesnél idősebb gyermekek számára, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyek számára, illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában, felelős személy felügyelete mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó kioktatást követően, a használatból származó veszélyek ismeretében. Gyermekek ne játszanak a készülékkel! A felhasználó feladatát képező tisztítási és karbantartási műveleteket ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.
- A termék hulladékként való semlegesítése esetén használhatatlanná

kell tenni a tápvezeték elvágásával. Ajánlatos továbbá ártalmatlanná tenni a készülék azon részeit, melyek veszély forrását képezhetik különösen gyermekek számára, akik a készülékkel játszhatnak.

- A csomagolás részeit soha ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mivel számukra potenciális veszélyforrást jelentenek.



VESZÉLY elektromos áram miatt



- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültségértéke megegyezzen a hálózati feszültség értékével.
- A készüléket mindig földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa.
- Amennyiben elektromos hosszabbítót használ, ezek feleljenek meg a készülék teljesítményének, ezzel elkerülhető a kezelő épségének veszélyeztetése és biztosítható a munkakörnyezet biztonsága. A nem megfelelő hosszabbítók működési rendellenességeket okozhatnak.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, amikor csatlakozik a villamos hálózathoz, minden használat után bontsa a csatlakozását.
- A vízzel való feltöltés előtt a kapcsoló révén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a villásdugót a hálózati aljzathoz.
- Kizárólag száraz kézzel nyúljon a készüléken levő kapcsolókhoz vagy a villásdugóhoz és a tápcsatlakozáshoz.



VESZÉLY egyéb okok miatt



- Ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak (eső, nap, stb.).
- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra vagy azok közelébe.
- Ügyeljen arra, hogy a villamos vezeték ne érintkezzen meleg felületekkel.
-  Soha ne irányítsa a gőzsugarat személyek, állatok, növények, továbbá elektromos részeket tartalmazó készülékek (pl. sütők belseje) felé.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat magára a készülékre.
- Soha ne mártsa vízbe vagy egyéb folyadékba a készülék testét, villásdugóját és villamos vezetéket, a tisztításhoz használjon nedves törülközőt.

- Ne használja a készüléket, ha a villamos vezeték vagy a villásdugó sérült, illetve maga a készülék károsodott vagy hibás.
- Minden javítást, beleértve a tápvezeték cseréjét, kizárólag a Szervizszolgálat vagy felhatalmazott szakember végezhet el a kockázatok elkerülése érdekében.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem alkalmazható kereskedelmi vagy ipari környezetben.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, a használati útmutató értelmében. Az új gőzölő rendszer számos használati lehetőséget nyújt. A megengedett használati módok lehetnek:
 - kárpitok tisztítása
 - járólapok, csempék, ablakok és tükrök tisztítása
 - padlószőnyegekből folt eltávolítása és számos egyéb alkalmazás...
- A készülék a használat során nagynyomású gőzt tartalmaz: a nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet. A gyártó vállalat nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy téves használatból eredő esetleges károkért.



FIGYELMEZTETÉS : égési sérülés veszélye a magas hőmérsékletű gőz miatt



- Ha a gőzkibocsátó gomb megnyomásakor a kazán még nem érte el az optimális hőmérsékletet, a pisztolyból gőz helyett víz lövellhet ki.
- A készülék használata során ne érjen a meleg felületekhez. Mielőtt kicserélné, hagyja kihűlni a tartozékokat.
- Húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból és hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt fel- vagy leszerelné az egyes részeket vagy elvégezné a tisztításukat, akkor is, ha a készülék nem üzemel.
-  **FIGYELEM:** égési sérüléssel járó balesetveszély!

NE NYISSA KI A KAZÁN DUGÓJÁT A HASZNÁLAT SORÁN!

FIGYELEM: A kazán dugójának kicsavarása előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- ✓ húzza ki tápvezetékét a hálózati aljzatból;
- ✓ engedje ki a fennmaradó nyomást a kazánból a pisztoly gőzkibocsátó gombjának nyomva tartásával úgy, hogy a gőzsugarat egy megfelelő edénybe irányítja;

- ✓ néhány percig hagyja kihűlni a készüléket;
- ✓ lassan csavarja ki részlegesen a kazán dugóját
- ✓ és várjon néhány másodpercet;
- ✓ csavarja ki teljesen és vegye le a kazán dugóját.



FIGYELMEZTETÉS a lehetséges anyagi károkra



- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a tisztítandó tárgyak, felületek és szövetek elviselik-e a gőz magas hőmérsékletét. Különösképpen felületkezelte cotto padlók, fafelületek és kényes textilanyagok (bársony, selyem) esetén olvassa el a gyártó útmutatóját, továbbá a tisztítás előtt végezzen el egy próbát egy nem látható részen vagy mintán.
- Ne használja vizet tartalmazó medencében.
- Soha ne alkalmazzon zsíroldó, aroma, alkohol vagy tisztító adalékszert a víztartályban, mivel ezek károsíthatják a készüléket. Ajánlott csapvizet vagy különösen kemény víz esetén 50% demineralizált és 50% csapvizet használni.
- Amennyiben a használat során víz utántöltése szükséges, végezze el a fent leírt műveleteket, tartsa be „A KAZÁN FELTÖLTÉSE A HASZNÁLAT SORÁN” című szakaszban leírtakat.
- Legalább havonta tisztítsa meg a kazánt, távolítsa el a vízkőlerakódást, mely veszélyeztetheti a készülék működését (lásd a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című szakaszt).
- Ne használja az ablaktisztító kefét hideg felületen. A hirtelen hőmérsékletváltozás miatt az üveg megrepedhet. Különösen hideg időben melegítse fel az üveget: mintegy 40 cm-es távolságból gőzölje a tisztítandó felület egészét.
- Huzamosabb üzemszünet utáni használatkor irányítsa a gőzsugarat egy edénybe a felesleges víz kiürítése céljából.
- A készülék biztonságos működésének érdekében használjon kizárólag eredeti, a gyártó által jóváhagyott cserealkatrészeket és tartozékokat.
- A villásdugó kihúzásakor fogja meg a dugót és húzza ki a hálózati aljzatból. Soha ne húzza a vezetéknél fogva.

- A jelen terméknek a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a biztonsági feltételek megszűnhetnek és a felhasználói alkalmazásra vonatkozó jótállás érvényét veszti.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A készülék leírása		Tartozékok	
A	A készülék teste	H	Törőlkendő
B	Csuklós fúvóka	I	Mérőpohár
C	Biztonsági dugó	L	Kerek kefe
D	Gőz kibocsátó gomb 	M	Hajlított fúvóka
E	Markolat	N	Egyenes fúvóka
F	Tápvezeték	O	Flexibilis cső
G	Jelzőlámpa	P	Textiltisztító kefe
		Q	Üveg tisztító
		R	Tölcsér

HASZNÁLAT

A kazán tartályának feltöltése a használat előtt



SOHA NE CSAVARJA KI A TARTÁLY DUGÓJÁT ANÉLKÜL, HOGY ELLENŐRIZNÉ, HOGY A KÉSZÜLÉK LE VAN-E CSATLAKOZTATVA A HÁLÓZATI ALJZATRÓL.

Csavarja ki a biztonsági dugót (C) és fordítsa fel a készüléket a kazán teljes kiürítése céljából.

Töltse meg vízzel a kazánt (1. ábra) a mellékelt mérőpohár (I) és tölcsér (R) segítségével. A kazánt színültig fel kell tölteni a fekete szintjelzésig megtöltött 2 mérőpohárnyi (I) vízzel.

Csavarja vissza a biztonsági dugót (C).

A készülék bekapcsolása

A készülék bekapcsolásához dugja a tápvezeték villásdugóját a hálózati aljzatba, a jelzőlámpa (G) kigyullad. 3-4 percen belül a gőz használatra kész. Nyomja meg a gombot (D) a gőz kibocsátáshoz.

A TARTOZÉKOK FELSZERELÉSE

Egyenes fúvóka:

a) csúsztassa a tartozékot ütközésig úgy, hogy a fúvóka rovátkája és a készülék sárga rovátkája egybeessenek (2. ábra);

b) forgassa el nyíl irányába (órairányba), állítsa a tartozékon levő vonalat a készülék rögzített részén levő két vonalhoz. Így a tartozék a középső állásban rögzül.

A készüléken van egy csukló, mellyel a használatnak legmegfelelőbb módon irányíthatja a gőzsugarat: szerelje fel az egyenes fúvóka tartozékot anélkül, hogy a készülék rögzített

részére tolná, hanem csak fekete színű kerek tömítés eltakarásáig. Állítsa egymáshoz a fűvóka jelzését és a készülék sárga rovátkáját (2. ábra).

Forgassa el nyíl irányába (óráirányba), állítsa a tartozékon levő vonalat a készülék rögzített részén levő két vonalhoz. Ebben az állásban a gőzsugár irányítható (3. ábra).

Kerek kefe és hajlított fűvóka:

Mindkét tartozék egyaránt felszerelhető az egyenes fűvóka (4. és 5. ábra) és a csuklós fűvóka hatlapú végére (6. és 7. ábra), és a kívánt szögbe állítható.

Flexibilis cső, textiltisztító kefe törőlkendővel és üvegtisztítóval:

A flexibilis csövet (O) a csuklós fűvókára (B) kell felszerelni. Ezután a cső végén levő hatlapú részre felerősíthető a kerek kefe (L), a hajlított fűvóka (M), az egyenes fűvóka (N) és a textiltisztító kefe (P).

Ez utóbbihoz tartozik egy törőlkendő, melyet a kényes felületek – például karosszék, dívány - tisztításakor kell alkalmazni, továbbá az üvegtisztító, melyet a 8. ábra szerint kell felszerelni.

A KAZÁN FELTÖLTÉSE A HASZNÁLAT SORÁN

Amikor a víz elfogyott, a gomb (D) megnyomásakor nem történik gőzkibocsátás. Ezért a víz utántöltéséhez végezze el az alábbi műveleteket:

- húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból;
- várjon kb. 10 másodpercet;
- csavarja ki lassan a biztonsági dugót (C) és várjon néhány másodpercet, míg a gőz kiáramlása abbamarad, ezután csavarja le teljesen;
- töltsze fel a kazánt a mérőpohár segítségével. Töltsön bele másfél mérőpohárnyi vizet;
- csavarja vissza teljesen a biztonsági dugót;
- dugja be a villásdugót a hálózati aljzatba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



BÁRMILYEN MŰVELET ELVÉGZÉSE ELŐTT HÚZZA KI A VILLÁSDUGÓT AZ ALJZATBÓL.



MIELŐTT ELTENNÉ VAGY MEGTISZTÍTANÁ A KÉSZÜLÉKET, VÁRJA MEG, MÍG KIHŰL.

A készülék optimális működéséhez és hosszú élettartamának biztosításához elegendő havonta kiöblíteni a kazán belsejét a vízkőlerakódások eltávolítása céljából.

Ne használjon ecetet vagy egyéb vízkőoldó szert.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Csomagolás

A készülék csomagolása újrafelhasználható anyagból készült. A csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtőkben helyezze el.

Elektronikus készülékek

Ne helyezze az elektronikus készülékeket a háztartási hulladék közé.

A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően a készüléket élettartama lejártával a megfelelő módon kell selejtezni. Ezzel lehetővé teszi a készüléket alkotó újrahasznosítható anyagok újrafelhasználását és csökkenti a környezetre való hatását.

A készüléket elektromos hulladék lerakására alkalmas gyűjtőhelyen selejtezze.

További felvilágosításért forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz vagy az önkormányzati szervekhez.

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Teljesítmény: 900 Watt

JÓTÁLLÁS

Tisztelt Vásárlónk!

A jelen készülékre a vásárlás dátumától számított 3 éves jótállást (egyezményes garanciát) biztosítunk. Termékhiba esetén a vásárlónak a törvény által biztosított fogyasztói jogai érvényesek, melyeket az alábbiakban leírt jótállás nem korlátoz.

Jótállási feltételek

A jótállás időtartamának számítása a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti pénztári blokkot, mely a vásárlás megtörténtét bizonyítja.

A termék vásárlásának dátumától számított három éven belül (egyezményes garancia) észlelt anyag- vagy gyártási hiba esetén gondosodunk a javításról vagy az ingyenes cseréről, a döntés a mi jogkörünkbe tartozik. Ennek a garanciális tevékenységnek feltétele, hogy a három éves határidőn (egyezményes garancia) belül a vásárló bemutatja a hibás készüléket, a vásárlási nyugtát (pénztári blokkot) és a hiba rövid leírását, mely tartalmazza az észlelés időpontját.

Amennyiben a hibára érvényes a jótállás, gondoskodunk a termék javításáról vagy cseréjéről. A termék javításából vagy cseréjéből nem következik egy új jótállási időszak kezdete.

A jótállás időtartama és törvényes jog a hiba miatti reklamációra

A jótállás időtartamát nem hosszabbítja meg a törvényes jótállás. A fentiek a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényesek. A vásárlás pillanatában esetlegesen észlelt károkat vagy hibákat közvetlenül a készülék kicsomagolását követően be kell jelenteni. A jótállási időtartam lejárta után igényelt javításért díjat számítunk fel.

A jótállás hatálya

A terméket szigorú minőségi szabványok betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondos ellenőrzésnek vetettük alá.

A jótállás anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. A jótállás nem terjed ki a termék normál kopásnak kitett alkatrészeire, melyek ezért kopásnak kitett alkatrészeknek minősülnek, továbbá a törékeny részeket – üvegből készült akkumulátorok, kapcsolók, megszakítók - érő károkra, valamint a szállítás alatt okozott károkra.

Amennyiben a terméket rongálás éri, nincs használatban vagy nem megfelelő a karbantartása, a jelen jótállás érvényét veszti. A termék helyes használatához be kell tartani a használati útmutatóba foglaltakat. Kerülje a használati útmutatóban nem ajánlatosként leírt használatot és műveleteket, illetve azokat, amelyekre figyelmeztetések vonatkoznak.

A termék kizárólag magáncélú és nem kereskedelmi használatra készült. Helytelen, nem rendeltetésszerű használat, erőhatás vagy nem a felhatalmazott márkaszervizeink által végzett beavatkozások esetén a jótállás érvényét veszti.

Jótállási eljárás

A probléma gyors kezelésének érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Bármilyen igényléshez mellékelni kell a pénztári blokkot és a termékkódot (pl. IAN 42784), mely a vásárlás megtörténtét bizonyítja.
- A kód az adattáblán vagy a használati útmutató címlapján (bal oldalon lent) található.
- Működési hiba vagy más hibák esetén **telefonon** vagy **e-mailen** vegye fel a kapcsolatot az alábbiakban megadott márkaszervizzel.
- A hibásnak minősülő termék a szerviz által megadott címre a feladó költségére elküldhető, mellékelve a vásárlási nyugtát (pénztári blokkot) és a hiba rövid leírását, mely tartalmazza a probléma észlelésének időpontját.
- Gondosan csomagolja be a hibás készüléket, mielőtt elküldené a szervizbe.

Jótállási adatlap**A vállalat és az eladó központi székhelye:**

LIDL

A márkaszerviz címe:

Tooltechnic Kft.

Nagytétényi út 282

1225 Budapest

Fax: 283-6550

Hot line:

330-4465

E-mail:

-

A gyártó/importőr neve:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

A termék megnevezése:

IAN 42784 gőztisztító

A termék/gyártó azonosító száma:

ADR 900 A1

A vásárló neve:

.....

Postai ir.sz./város:

.....

Cím:

.....

Telefon/e-mail:

.....

Aláírás:

.....

A hiba leírása:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV

Informacije, ki so navedene v pričujočem priročniku, so označene z naslednjimi oznakami:



NEVARNO za otroke



NEVARNO zaradi elektrike



NEVARNO zaradi drugih razlogov



OPOZORILO : nevarnost opeklin zaradi visokotemperaturne pare



POZOR na morebitno materialno škodo

VAŽNA OPOZORILA

PRED UPORABO PREBERITE NASLEDNJA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE.

Če napravo predate komu drugemu, ji priložite tudi pričujoči uporabniški priročnik.

Naprava je skladna z Direktivama 2006/95/ES in EMC 2004/108/ES.



NEVARNO za otroke



- Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi oz. osebe brez ustreznih izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom oz. ustrezno seznanjene glede varne uporabe naprave in morebitnih nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Nenadzorovani otroci ne smejo čistiti oz. vzdrževati naprave.
- Če želite napravo odvreči vam priporočamo, da odrežete napajalni kabel in da onespособite predvsem za otroke nevarne dele, ki bi jih lahko uporabljali kot igrače.
- Embalaže ne puščajte na dosegu otrok, ker je lahko nevarna.



NEVARNO zaradi elektrike



- Preverite, da napetost naprave ustreza napetosti vašega električnega omrežja.
- Napravo priključite vedno na ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate podaljšek preverite, da le-ta ustreza moči naprave. Na tak način se boste izognili težavam in si boste zagotovili varno delovno okolje. Neustrezni podaljški lahko povzročijo napake pri delovanju naprave.
- Ko je naprava priključena na električno omrežje, ne sme biti nenadzorovana. Po uporabi napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Pred polnjenjem napravo ugasnite z ustreznim stikalom in izklopite vtikač iz vtičnice.
- Stikal na napravi oz. napajalnega kabla se dotikajte le s suhimi rokami.



NEVARNO zaradi drugih razlogov



- Naprave ne puščajte izpostavljene podnebnim dejavnikom (dežju, soncu itd.).
- Naprave ne puščajte nad ali v bližini toplotnih virov.
- Električni kabel se ne sme dotikati vročih površin.
-  Curka pare ne usmerjajte proti ljudem, živalim, rastlinam ali napravam, ki vsebujejo električne dele (npr. v notranjost pečic).
- Curka pare ne usmerjajte proti napravi.
- Naprave, vtikača ali električnega kabla ne potapljajte v vodo oz. druge tekočine. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo.
- Naprave ne uporabljajte, če sta električni kabel ali vtikač pokvarjena, oz. če je sama naprava pokvarjena/poškodovana.
- Napravo lahko popravi in napajalni kabel lahko zamenja le pooblaščen tehnična služba oz. usposobljen tehnik.
- Naprava je namenjena domači uporabi in je ne smete uporabljati v komercialne oz. industrijske namene.

- Naprava je namenjena izključno gospodinjstvom. Uporabljajte jo za namene, ki so navedeni v priročniku. Novi sistem na paro lahko uporabljate na različne načine, med drugim tudi za:
 - čiščenje oblazinjenja,
 - čiščenje ploščic, ogledal in oken,
 - odstranjevanje madežev s preprog in drugih površin ...
- Naprava deluje s paro pod pritiskom. Nepravilna raba naprave je lahko nevarna. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne oz. nepravilne uporabe naprave.



OPOZORILO: nevarnost opeklin zaradi visokotemperaturne pare



- Če pritisnete gumb za izpuščanje pare preden se kotel dovolj segreje, lahko pricurlija voda namesto pare.
- Med uporabo naprave se ne dotikajte njenih vročih delov. Nastavke zamenjajte samo potem, ko so se dovolj ohladili.
- Pred vstavljanjem nastavkov oz. čiščenjem naprave preverite, da je naprava ugasnjena in vtičač izklopljen iz vtičnice.
-  **POZOR:** nevarnost opeklin.

MED UPORABO NE ODPIRAJTE ZAMAHA NA REZERVOARJU.
POZOR: Pred odvijanjem zamaha na rezervoarju:

- ✓ izklopite napajalni kabel iz vtičnice;
 - ✓ pritisnite gumb za izpuščanje preostale pare v kotlu.
- Curek usmerite v ustrezno posodo;
- ✓ počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi;
 - ✓ počasi in deloma odvijte zamah na kotlu;
 - ✓ počakajte nekaj sekund;
 - ✓ popolnoma odvijte in odstranite zamah na kotlu.



POZOR na materialno škodo



- Pred uporabo naprave preverite, da so predmeti, površine in tkanine, ki jih nameravate očistiti, obstojne in primerne za visoke temperature. Predvsem pri čiščenju tal iz terakote, lesa in tkanin kot sta svila ali žamet, preberite proizvajalčeva navodila in napravo preizkusite na skritem delu oz. vzorcu tovrstnih površin.
- Naprave ne uporabljajte v bazenih z vodo.
- V rezervoar ne vlivajte aromatičnih ali alkoholnih tekočin oz. detergentov, saj lahko poškodujejo napravo. Uporabljajte vodo iz pipe ali mešanico 50 % demineralizirane vode in 50 % vode iz pipe.
- Če želite napolniti rezervoar med uporabo naprave, preberite navodila, ki so navedena v poglavju POLNJENJE KOTLA MED UPORABO.
- Kotel očistite vsaj enkrat mesečno. Na tak način boste odstranili odvečni kamen, ki lahko poškoduje napravo (glejte poglavje ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE).
- Nastavka za čiščenje steklenih površin ne uporabljajte na mrzlih površinah. Zaradi morebitne temperaturne spremembe se površina lahko razbije. Pri nizkih temperaturah segrejte stekleno površino tako, da nanjo usmerite curek pare z razdalje 40 cm.
- Ob prvi uporabi oz. po daljšem premoru usmerite curek v posodo in odpravite odvečno vodo.
- Za zagotovitev pravilnega delovanja naprave uporabljajte le originalne nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Vtikač izklopite iz vtičnice tako, da ga povlečete. Nikoli ne vlecite kabla.
- Morebitno nepooblaščno poseganje v napravo povzroči prenehanje veljavnosti proizvajalčeve garancije.

OPIS NAPRAVE

Opis naprave		Nastavki	
A	Ogrodje naprave	H	Krpa
B	Gibljava šoba	I	Odmerna časa
C	Varnostni zamah	L	Okrogla krtača
D	Gumb za izpuščanje pare 	M	Poševni nastavek
E	Ročaj	N	Ozki nastavek
F	Napajalni kabel	O	Upogljiva cev
G	Opozorilna svetilka	P	Krtača za tkanine
		Q	Nastavek za čiščenje steklenih površin
		R	Lijak

NAVODILA ZA UPORABO

Polnjenje kotla pred uporabo



NE ODVIJAJTE ZAMAH NA REZERVOARJU ČENISTE PREPRIČANI, DA JE NAPRAVA IZKLOPLJENA IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.

Odvijte varnostni zamah (C) in rezervoar v celoti izpraznite tako, da ga postavite na glavo. Kotel napolnite z vodo (Slika 1). Pri tem uporabite merilno posodo (I) in lijak (R). Kotel napolnite do vrha tako, da vanj dvakrat zlijete merilno posodo (I), ki naj bo napolnjena z vodo do črne oznake. Privijte varnostni zamah (C).

Vklop naprave

Ko vklopite vtičač napajalnega kabla v vtičnico, se prižge svetilka (G). Po približno 3-4 minutah je para pripravljena. Pritisnite gumb (D) za izpuščanje pare.

NAMESTITEV NASTAVKOV

Ozki nastavek:

a) nastavek nastavite tako, da se referenčna črtica na šobi ujema z rumeno črtico na napravi (slika 2);

b) v smeri urinih kazalcev privijte nastavek in ga postavite na višino dveh črtic, ki sta označeni na napravi. Na tak način bo nastavek blokiran v osrednjem položaju.

Naprava omogoča usmerjanje curka pare v zeleno smer: ozki nastavek vstavite tako, da pokrijete le black tesnilo in postavite črtico na nastavku na višino rumene črtice. Referenčna črtica na šobi se mora ujemati z rumeno črtico na napravi (slika 2).

V smeri urinih kazalcev privijte nastavek in ga postavite na višino dveh črtic, ki sta označeni na napravi. Na tak način lahko usmerjate curek pare (slika 3).

Okrogla krtača in poševni nastavek:

Oba nastavka lahko vstavite na ozki nastavek (sliki 4 in 5) in na gibljivo šobo (sliki 6 in 7) tako, da ju priključite na šesterokotni del in izberete zelen kot.

Upogljiva cev, krtača za tkanine in nastavek za čiščenje steklenih površin:

Upogljivo cev (O) priključite na gibljivo šobo (B). Nato lahko na šesterokotni del cevi priključite okroglo krtačo (L), poševni nastavek (M), ozki nastavek (N) ali krtačo za tkanine (P). Slednja je opremljena s krpo za čiščenje oblazinjenega pohištva (kavčev in naslonjačev) in z nastavkom za čiščenje steklenih površin (slika 8).

POLNJENJE KOTLA MED UPORABO

Če v rezervoarju ni več vode, s pritiskom na gumb (D) ne bo prišlo do izpuščanja pare. Za znova polnjenje kotla opravite naslednje:

- izklopite vtikač iz vtičnice;
- počakajte približno 10 sekund;
- počasi odvijte varnostni zamah (C) in počakajte nekaj sekund, da para v celoti izhlapi;
- rezervoar napolnite z merico. Dodajte eno merico in pol vode;
- ponovno privijte varnostni zamah;
- ponovno vklopite vtikač v vtičnico.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



PRED ČIŠČENJEM IN VZDRŽEVANJEM IZKLOPITE NAPRAVO IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.



PRED ČIŠČENJEM OZ. SPRAVLJANJEM NAPRAVE POČAKAJTE, DA SE NAPRAVA OHLADI.

Za optimalno in dolgotrajno delovanje naprave je dovolj, da enkrat mesečno splaknete notranji del kotla in odstranite morebitne ostanke kamna.

Za čiščenje ne uporabljajte kisa ali drugih odstranjevalcev vodnega kamna.

ODSTRANJEVANJE

Embalaža

Embalaža je sestavljena iz materiala, ki se ga lahko reciklira. Embalažo odnesite v ustrezna odlagališča.

Elektronske naprave

Elektronskih naprav ne smete odpraviti skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba napravo odpraviti na ustrezen način. Na tak način se zagotovi ponovno uporabo recikliranega materiala, ki ga vsebuje naprava, in zmanjša vplive na okolje.

Napravo odnesite v odlagališče za električne odpadke oz. center za recikliranje.

Dodatne informacije so na voljo pri lokali službi za odstranjevanje odpadkov oz. občinski upravi.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Moč: 900 Watt

GARANCIJA

Spoštovani kupec,

Ta naprava ima 3 leta garancije (konvencionalna garancija) od dneva nakupa. V primeru napake pri proizvodni lahko kupec uveljavi zakonsko predvidenih pravic potrošnikov, ki jih garancija, opisana v nadaljevanju, nikakor ne omejuje.

Garancijski pogoji

Garancija začne veljati na dan nakupa. Hranite izvirni račun, ki velja kot potrdilo o nakupu.

V primeru defektnega materiala ali napake pri izdelavi, ugotovljenih v teku treh let po nakupu (konvencionalna garancija) bomo po lastni presoji poskrbeli za brezplačno popravilo ali zamenjavo izdelka. Ta poseg v obdobju veljavnosti garancije predpostavlja, da v teku treh let po nakupu (konvencionalna garancija) predložite okvarjeno napravo in potrdilo o nakupu (račun) skupaj s kratkim opisom napake in navedbo datuma, ko ste opazili napako.

V primeru ugotovitve napake med veljavo garancije bomo izdelek popravili ali zamenjali. Popravilo ali zamenjava izdelka ne predpostavljata začetka novega obdobja trajanja garancije.

Obdobje trajanja garancije in zakonska pravica reklamacije za napake

Zakonska garancija ne pomeni podaljšave obdobja garancije. To se nanaša tudi na zamenjane ali popravljene dele. Obvestite prodajalca o morebitnih napakah ali okvarah, ugotovljenih pri nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Popravila po poteku garancijskega roka se plačajo.

Območje veljavnosti garancije

Proizvod je izdelan skrbno ob upoštevanju strogih kakovostnih standardov. Pred dobavo smo ga skrbno preverili.

Garancija se nanaša na pomanjkljivosti pri materialu ali izdelavi. Garancija ne zaobjema sestavne dele proizvoda, podvržene normalni obrabi, ki se zato obravnavajo kot obrabljivi deli, na okvare na krhkih delih, kot so komutatorji, stikala in stekleni akumulatorji ter na poškodbe med prevozom. Ta garancija preneja veljati v primeru poškodbe, neuporabe ali nepravilnega vzdrževanja izdelka. Za ustrezno uporabo izdelka sledite napotkom iz navodil za uporabo. Izogibajte se odsvetovanim posegom, opisanih v navodilih, in upoštevajte opozorila.

Proizvod je namenjen izključno domači uporabi in nima komercialnega namena. Garancija preneha veljati v primeru nepravilne uporabe, neustreznega izvajanja sile na napravo ali izvajanja posegov izven naših pooblaščenih servisnih centrov.

Postopek uveljavljanja garancije

Za hitro reševanje problema sledite sledečim napotkom:

- Vsaki prošnji morate priložiti račun in kodo (npr. IAN 42784), ki veljata kot potrdilo o nakupu.
- Koda je navedena na tablici ali na prvi strani navodil za uporabo (spodaj levo).
- V primeru napak pri obratovanju ali drugih nevspečnosti se preko **telefona** ali **e-pošte** obrnite na pooblaščen servis, katerega naslov je naveden v nadaljevanju.
- Proizvod z okvaro lahko pošljete na stroške prejemnika na naslov, ki vam ga bo sporočil tehnični servis; priložiti morate račun, opis okvare in navedbo datuma, na katerem ste ugotovili okvaro.
- Okvarjen izdelek skrbno pakirajte, preden ga pošljete tehničnemu servisu.

Garancijski list**Osrednji sedež podjetja in prodajalca:****Ime kupca:**

LIDL

Naslov tehničnega servisa:

.....

Etis D.O.O.

Poštna št. / Kraj:

Trzaska 333

.....

1000 Ljubljana

Fax: +386 1 200 70 01

Ulica:**Hot line:**

.....

+386 1 200 70 00

E-pošta:**Telefon/e-pošta:**

-

.....

Ime proizvajalca/uvoznika:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Podpis:

Via L. Seitz, 47

.....

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Opis okvare:

Fax +39-0422-413736

.....

Ime proizvoda:

.....

Parni čistilec IAN 42784

.....

Identifikacijska številka proizvoda/proizvajalca:

.....

ADR 900 A1

.....

.....

SYMBOLY

Informace uváděné v tomto návodu, jsou označeny takto:



NEBEZPEČÍ pro děti



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem



Jiné NEBEZPEČÍ



UPOZORNĚNÍ: nebezpečí opaření horkou párou



POZOR! Hrozí škody na majetku!

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY! TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE!

V případě předání zařízení jiným osobám jim odevzdejte rovněž tuto příručku. Zařízení, které je předmětem tohoto návodu, je v souladu s se směrnicí 2006/95/ES a EMC 2004/108/ES.



NEBEZPEČÍ pro děti



- Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a nezbytných znalostí, smí toto zařízení používat pouze pod dohledem nebo po obeznámení se s bezpečným způsobem používání zařízení a s riziky, které při tom hrozí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí zařízení čistit a provádět údržbu, kterou musí provádět jeho uživatel, bez dohledu dospělé osoby.
- Pokud se rozhodnete zlikvidovat zařízení jako odpad, rozhodně uřízněte napájecí kabel, čímž se spotřebič stane nefunkční. Dále se doporučuje znefunkčnit ty části zařízení, které představují nebezpečí, a to zvláště pro děti, které by si s zařízením mohly hrát.

- Části obalu, jakožto potenciální zdroje nebezpečí, nesmí zůstat v dosahu dětí.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem



- Ujistěte se, zda elektrické napětí zařízení odpovídá Vaší elektrické síti.
- Zařízení vždy zapojte do zásuvky s uzemněním.
- Používáte-li elektrické prodlužovačky, tyto musí odpovídat výkonu zařízení, aby osoba, obsluhující zařízení, nebyla vystavena nebezpečí, a také pro zajištění bezpečí pracovního prostředí. Neodpovídající prodlužovačky mohou vyvolat anomálie v činnosti zařízení.
- Zařízení nenechávejte bez dohledu, pokud je zapojeno do elektrické sítě; po použití zařízení vždy odpojte.
- Zařízení před naplněním vždy vypněte vypínačem a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Před použitím zařízení nebo před nastavením vypínačů na tomto zařízení respektive před tím, než se dotknete zástrčky a napájení se vždy ujistěte, zda jsou Vaše ruce zcela suché.



Jiné NEBEZPEČÍ



- Nenechávejte zařízení vystavenou atmosférickým vlivům (déšť, slunce a pod.).
- Nepokládejte zařízení na tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti.
- Dávejte pozor, aby se elektrická šňůra nedotýkala horkých ploch.
-  Nikdy nesměřujte proud páry na lidi, zvířata, rostliny nebo na zařízení s elektrickými částmi (např. vnitřek pece).
- Nikdy nesměřujte proud páry na samotné zařízení.
- Korpus zařízení, jeho zástrčku ani elektrickou šňůru nikdy neponořte do vody ani jiných tekutin; k jejich čištění používejte vlhký hadřík.
- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenou přívodní elektrickou šňůrou nebo zástrčkou, ani pokud je vadné nebo poškozené samotné zařízení.

- Aby se předešlo rizikům, veškeré opravy včetně výměny přívodní šňůry smí provádět jedině servisní středisko nebo autorizovaný odborník.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití a nesmí se používat na komerční nebo průmyslové účely.
- Zařízení je určeno výlučně na domácí použití, jak je uvedeno v návodu. Nová technologie napařování nabízí různé možnosti využití. K dovoleným způsobům použití patří například:
 - čištění čalounění
 - čištění kachlíček, zrcadel a oken
 - odstraňování skvrn z koberců a mnohé další způsoby využití
- V zařízení je během jeho provozu přítomna pára pod tlakem: nesprávné používání může být velice nebezpečné! Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím výrobku.



UPOZORNĚNÍ: nebezpečí opaření horkou párou



- Při stlačení tlačítka pro vyvíjení páry dříve, než teplota v parním generátoru dosáhla optimální hodnoty, může z pistole vytékat voda, nikoliv pára.
- Během práce se zařízením se nedotýkejte horkých ploch. Při výměně příslušenství počkejte, až vychladne.
- I když zařízení právě nepracuje, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte ho vychladnout, až pak montujte nebo sundávejte jednotlivé díly; stejně postupujte i před čištěním.
-  **POZOR! Nebezpečí popálení!**

BĚHEM PROVOZU ZAŘÍZENÍ NEOTVÍREJTE UZÁVĚR PARNÍHO GENERÁTORU!

POZOR! Než odšroubujete uzávěr parního generátoru, postupujte takto:

- ✓ vytáhněte přívodní elektrickou šňůru ze zásuvky elektrické sítě
- ✓ vypusťte zbytkový tlak z parního generátoru tlačítkem pro vyvíjení páry na pistoli, přičemž nasměrujte proud páry do vhodné nádoby

- ✓ počkejte několik minut, až zařízení vychladne
- ✓ pomalu a ne úplně odšroubujte uzávěr generátoru a
- ✓ počkejte několik sekund úplně odšroubujte a vyjměte uzávěr generátoru



POZOR! Hrozí škody na majetku!



- Než začnete výrobek používat, ujistěte se, zda jsou všechny předměty, povrchy a tkaniny, které budete ošetřovat, odolné a snesou vysokou teplotu páry. Zvláště u podlah z povrchově upravované terakoty, dřevěných podlah a jemných tkanin, jako jsou hedvábí nebo samet, se doporučuje postupovat dle pokynů jejich výrobce a provést zkoušku na skryté části nebo na vzorku materiálu.
- Nepoužívejte v bazénech naplněných vodou.
- Nikdy nepřidávejte deinkrustační, aromatické, alkoholické nebo detergenční přípravky do vodní nádrže, protože by mohly poškodit zařízení. Doporučuje se používat vodu z vodovodu nebo v případě velmi tvrdé vody použít 50% demineralizované vody a 50% vody z vodovodu.
- Pokud je nutno během práce se zařízením doplnit vodu, postupujte podle dříve uvedeného postupu a dodržujte rovněž pokyny v odstavci „PLNĚNÍ GENERÁTORU ZA PROVOZU“.
- Parní generátor alespoň jednou za měsíc vyčistěte, aby se odstranil případný vodní kámen, který by mohl být překážkou pro správný chod zařízení (viz odstavec „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“).
- Je-li ošetřovaná plocha studená, nepoužívejte nástavec na stírání skla. Případné tepelné výkyvy by mohly způsobit zlomení. V mimořádně studených obdobích předejte sklo párou po celé ošetřované ploše ze vzdálenosti cca 40 cm.
- Při prvním použití po dlouhém období mimo provoz nasměrujte proud páry do nějaké nádoby, aby se odstranila přebytečná voda.
- Aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti zařízení, používejte pouze původní (originální) náhradní díly a příslušenství, schválené výrobcem.
- Zástrčku vytahujte tak, že ji uchopíte přímo a vytáhnete z elektrické zásuvky ve zdi. Nikdy ji nevytahujte tažením za napájecí kabel.

- Provádění úprav na tomto zařízení, které výrobce výslovně neschválil, mohou ohrozit bezpečnost zařízení a být důvodem ke ztrátě záručního práva při používání zařízení uživatelem.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Zařízení		Příslušenství	
A	Korpus zařízení	H	Panno
B	Kloubová tryska	I	Odměrka
C	Bezpečnostní uzávěr	L	Kulatý kartáč
D	Tlačítko pro vyvíjení páry 	M	Zakřivený nástavec
E	Rukojeť	N	Tryskový nástavec
F	Napájecí kabel	O	Hadice
G	Kontrolka	P	Hubice na textilie
		Q	Nástavec na stírání skla
		R	Nálevka

NÁVOD K POUŽITÍ

Plnění parního generátoru před použitím



POZOR! NIKDY NEODŠROUBOVÁVEJTE UZÁVĚR NÁDRŽE DŘÍVE, NEŽ SE PŘESVĚDČÍTE, ŽE JE ZAŘÍZENÍ ODPOJENO OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU!

Odšroubujte bezpečnostní uzávěr (C) a otočte zařízení dnem nahoru, aby se parní generátor úplně vyprázdnil.

Naplňte parní generátor vodou (obr. 1) pomocí odměrky (I) a nálevky (R).

Parní generátor se musí kompletně naplnit; odměrku (I) 6-krát naplňte vodou až po referenční značku černé barvy.

Našroubujte bezpečnostní uzávěr (C).

Zapnutí

Zařízení zapnete zasunutím zástrčky napájecího kabelu do síťové zásuvky, čímž se rozsvítí kontrolka (G). Po uplynutí cca 3-4 minut je pára připravena. Stiskněte tlačítko (D) pro uvolňování páry.

POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Tryskový nástavec:

a) zasouvejte nástavec až na doraz tak, aby ryska na trysce souhlasila s žlutý ryskou na zařízení (obrázek 2).

b) otáčejte ve směru šípky (doprava), aby ryska na příslušenství souhlasila se dvěma ryskami na pevné části zařízení. Tímto způsobem se příslušenství zajistí ve střední poloze. Zařízení je vybaveno kloubem, který umožňuje nasměrovat proud páry do nejvýhodnější polohy pro použití: zasuňte tryskový nástavec aniž by jste ho tlačili na pevné části zařízení,

ale pouze po zakrytí černý prstencového těsnění. Poloha rysky na trysce se musí shodovat s polohou žlutý rysky na zařízení (obrázek 2).

Otáčejte ve směru šípky (doprava), aby ryska na příslušenství souhlasila se dvěma ryskami na pevné části zařízení. V této poloze lze usměrnit proud páry (obrázek 3).

Szczotka okrągła i wylewka skośna:

Oba tyto díly lze aplikovat jak na tryskový nástavec (obrázky 4 a 5), tak i na kloubovou trysku (obrázky 6 a 7), a to tak, že se nasadí na šestihranný konec pod s nevhodnějším natočením.

Hadice, hubice na textilie s plátěným návlekm a stěrač skla:

Hadice (O) se musí nasadit na kloubovou trysku (B). Následně se na šestihranný konec hadice nasadí kulatý kartáč (L), zakřivený nástavec (M), tryskový nástavec (N) a nakonec hubice na textilie (P).

Tato hubice je opatřena plátěným návlekm, který se používá k čištění jemných ploch, jako jsou čalouněné pohovky a křesla, a také stěračem skla, který se nasazuje podle obrázku 8.

PLNĚNÍ PARNÍHO GENERÁTORU ZA PROVOZU

Když se vyčerpá voda, tlačítkem (D) zastavíte uvolňování páry. Při novém plnění proto postupujte takto:

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky
- počkejte cca 10 sekund
- pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (C) a počkejte několik sekund, dokud pára nepřestane pískat, až pak uzávěr úplně vyjměte
- naplňte parní generátor vodou v objemu 1,5 odměrky
- bezpečnostní uzávěr našroubujte zpět
- zasuňte zástrčku zpět do síťové zásuvky

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



POZOR! NEJDŘÍVE ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY, AŽ POTOM MŮŽETE PŘISTOUPIT K PROVÁDĚNÍ VEŠKERÝCH ČINNOSTÍ ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ.



POZOR! NEŽ ZAŘÍZENÍ ULOŽÍTE NEBO PŘISTOUPÍTE K JEHO ČIŠTĚNÍ, POČKEJTE, AŽ VYCHLADNE.

Pro zajištění optimálního a dlouhodobého výkonu zařízení stačí každý měsíc propláchnout vnitřek parního generátoru, aby se odstranil usazený vodní kámen.

Nepoužívejte ocet ani žádná jiná rozpouštědla vodního kamene.

LIKVIDACE

Obal

Obal výrobku je vyroben z recyklovatelných surovin. Při likvidaci ho rozdělte do správných nádob pro separovaný odpad.

Elektronické komponenty

Elektronické komponenty nevyhazujte do běžného komunálního odpadu.

V souladu se směrnicí ES 2002/96/ES se zařízení musí po skončení životnosti zlikvidovat předepsaným způsobem. Tímto způsobem se umožní opětovné využití recyklovatelného materiálu, který se v zařízení nachází, a omezí se dopad na životní prostředí.

Opatřené zařízení odevzdejte do sběrného střediska pro elektronický odpad nebo do střediska pro recyklaci odpadu. Další informace získáte od místní organizace, zabývající se likvidací odpadů, nebo od místních správních orgánů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení 220-240 V ~ 50/60 Hz

Výkon: 900 Watt

ZÁRUKA

Vážený zákazníku,

k tomuto zařízení Vám poskytujeme záruku ve lhůtě 3 let (konvenční záruka) ode dne nákupu. V případě závadnosti výrobku máte možnost využít všechna práva vůči prodejci, které Vám zaručuje zákon. Naše záruční podmínky, které jsou uvedeny zde níže, žádným způsobem neomezují zákonem poskytnuta práva.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná dnem nákupu výrobku. Uschovejte si původní paragon / účtenku z nákupu. Tato účtenka představuje doklad o zakoupení zboží.

V případě vady materiálu nebo výrobní vady do tří let (konvenční záruka) od koupě výrobku provedeme na základě vlastního posouzení buď opravu nebo výměnu zboží zdarma. Uplatnění záručního práva předpokládá, že do tří let (konvenční záruka) se vadné zařízení a potvrzení o koupi (paragon, účtenka) předloží spolu s krátkým popisem shledané vady, kde se uvede i datum shledání problému.

Pokud jde o vadu, na niž se vztahuje naše záruka, výrobek Vám opravíme nebo vyměníme. Oprava nebo výměna zboží nepředstavuje začátek nové záruční lhůty!

Záruční lhůta a právní předpisy při reklamaci kazu

Záruční lhůta se při uplatnění zákonného záručního práva neprodlužuje. Výše uvedené se týká rovněž vyměněných a opravených dílů. Případné kazy a vady shledané po nákupu při rozbalení zboží ihned hlase. Opravy žádané po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Tento výrobek byl vyroben v souladu s nejpřísnějšími předpisy v oblasti kvality a před dodáním na trh důkladně zkontrolován.

Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo na výrobní vady. Záruka se nevztahuje na ty komponenty, které podléhají běžnému opotřebení a proto je lze považovat za spotřební díly, ani na křehké díly jako jsou např. vypínače, akumulátory, skleněné části, ani na škody způsobené při přepravě.

Právo na uplatnění tohoto záručního práva zaniká, pokud se výrobek poškodí nebo se nepoužívá nebo neudržuje/neošetřuje správným způsobem. Pro správný způsob použití výrobku postupujte podle pokynů uvedených v návodu k použití. Rozhodně ho nepoužívejte a neprovádějte úkony, které nejsou doporučované v návodu k použití nebo před kterým Vás pokyny varují.

Výrobek je určen výlučně pro domácí použití, nikoliv pro komerční využití. V případě zneužití, nesprávného použití, násilného zacházení nebo při provedení zásahů jinde než v našich autorizovaných servisních střediscích nárok na uplatnění záruky zaniká.

Řešení záručních reklamací

Aby byl Váš problém vybačen rychle, postupujte podle následujících pokynů:

- Při všech žádostech předložte paragon a kód (IAN 42784) jako průkazný doklad o zakoupení zboží.
- Kód je uveden na štítku nebo na titulním listu návodu k použití (vlevo dole).
- V případě funkčních vad nebo jiných kazů nejdříve kontaktujte telefonicky nebo elektronickou poštou níže uvedený zákaznický servis.
- Zboží uznané za vadné můžete zaslat porto franco na adresu, kterou Vám poskytne zákaznický servis. Přiložte doklad o koupi zboží (paragon, účtenka), popis závady a uveďte datum, kdy jste závadu shledali.
- Vadné zařízení pro zaslání do servisu pečlivě zabalte.

Název a sídlo prodejce:

LIDL

Adresa servisního střediska:

PH Servis S.R.O.

Darwinova 5/1808

Praha 4 PSC 143 00

Telefonní linka Hotline:

266 310 574

E-mail:

-

Výrobce / dodavatel:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Název výrobku:

Parní čistič IAN 42784

Kód výrobku / výrobce:

ADR 900 A1

Název / jméno kupujícího:

.....

PSČ/ obec:

.....

Ulice:

.....

Tel. / e-mail:

.....

Podpis:

.....

Popis závady:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SYMBOLY

Informácie, uvedené v tejto príručke, sú označené nasledovne:



NEBEZPEČENSTVO pre deti



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom



NEBEZPEČENSTVO vyplývajúce z iných príčin



UPOZORNENIE: riziko popálenia horúcou parou



POZOR! Hrozí vznik materiálnych škôd!

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

TIETO POKYNY SI PREČÍTAJTE EŠTE PRED POUŽITÍM ZARIADENIA. TIETO POKYNY SI VŽDY USCHOVAJTE.

V prípade postúpenia tohto zariadenia iným užívateľom je potrebné novým užívateľom odovzdať aj túto príručku.

Toto zariadenie je v zhode s požiadavkami smernice 2006/95/ES a EMC 2004/108/ES.



NEBEZPEČENSTVO pre deti



- Toto zariadenie môžu používať deti staršie než 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez potrebných skúseností alebo znalostí, a to pod dohľadom alebo po oboznámení sa s bezpečným spôsobom používania zariadenia a po pochopení nebezpečenstva, ktoré pri práci so zariadením hrozí. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu, ktoré zaistuje užívateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak sa rozhodnete výrobok zlikvidovať ako odpad, rozhodne ho najprv vyraďte z prevádzky tak, že odstrihnete napájací kábel. Ďalej sa odporúča zneškodniť tie časti zariadenia, ktoré by mohli byť nebez-

pečné predovšetkým pre deti; deti by totiž mohli používať zariadenie ako hračku.

- Časti obalu sa nesmú ponechávať v dosahu detí, pretože sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom



- Skontrolujte, či elektrické napätie vo vašej sieti zodpovedá hodnote, ktorú vyžaduje zariadenie.
- Zariadenie pripájajte vždy na sieťovú zásuvku s uzemnením.
- Ak používate elektrické predlžovačky, tieto musia vyhovovať napätiu na zariadení, a to pre zaistenie bezpečnosti užívateľa ako aj prostredia, v ktorom sa zariadenie používa. Nevyhovujúce predlžovačky môžu spôsobiť vadné fungovanie zariadenia.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je pripojené k elektrickej sieti; po každom použití ho odpojte.
- Pred naplnením zariadenie vždy vypnite pomocou vypínača a vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred prácou so zariadením, pred nastavovaním zariadenia pomocou prepínačov alebo predtým, než sa dotknete zástrčky a napájania vôbec sa vždy uistite, či máte suché ruky.



NEBEZPEČENSTVO vyplývajúce z iných príčin



- Nenechávajte zariadenie vystavené nepriazni počasia (dážď, slnečné žiarenie atď.).
- Neodkladajte zariadenie na tepelné zdroje alebo do ich blízkosti.
- Dávajte pozor, aby sa napájací kábel nedotýkal horúcich plôch.
-  Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny ani smerom na elektrické spotrebiče (napríklad do rúry na pečenie).
- Nikdy nesmerujte prúd pary na samotné zariadenie.
- Nikdy neponárajte korpus zariadenia, zástrčku ani elektrický kábel do vody alebo iných kvapalín; tieto časti čistite navlhčenou utierkou.
- Ak sú elektrický kábel alebo zástrčka poškodené alebo ak je poško-

dené či vadné samotné zariadenie, nepoužívajte ho!

- Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho kábla, smie vykonávať jedine servisné stredisko alebo autorizovaný opravár; týmto spôsobom sa vyhnete akémukoľvek riziku.
- Toto zariadenie je určené jedine na domáce použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.
- Toto zariadenie je určené jedine na domáce použitie, ako je uvedené v príručke. Nová naparovacia sústava poskytuje široké možnosti využitia. Príklady dovoleného použitia:
 - čistenie čalúnenia
 - čistenie kachličiek, zrkadiel a okien
 - odstraňovanie škvŕn z kobercov a mnohé iné
- V zariadení sa počas prevádzky nachádza para pod tlakom, čo pri nesprávnom použití môže predstavovať zdroj nebezpečenstva. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, vzniknuté pri nesprávnom resp. nedovolenom spôsobe použitia výrobku.



UPOZORNENIE: riziko popálenia horúcou parou



- Pri stlačení tlačidla pre uvoľňovanie pary skôr, než parný generátor dosiahne optimálnu teplotu, môže z pištole namiesto pary vychádzať voda.
- Pri práci so zariadením sa nedotýkajte horúcich plôch. Pred výmenou príslušenstva počkajte, až tieto diely vychladnú.
- Aj keď je zariadenie mimo prevádzku, odpojte napájací kábel z elektrickej siete a nechajte zariadenie vychladnúť, až potom pristúpte k demontáži alebo nasadzovaniu jednotlivých častí príslušenstva, prípadne k čisteniu zariadenia.

-  **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VZNIKU POPÁLENÍ!**

POČAS PRÁCE SO ZARIADENÍM NIKDY NEOTVÁRAJTE UZÁVER PARNÉHO GENERÁTORA!

Pozor! Skôr, než odskrutkujete uzáver generátora, vykonajte tento postup:

- ✓ vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky
- ✓ vypustíte zostatkový tlak z parného generátora pomo-

cou tlačidla pre uvoľňovanie pary na pištoli, pričom prúd nasmerujte do vhodnej nádoby

- ✓ nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť
- ✓ pomaličky a len čiastočne odskrutkujte uzáver parného generátora a počkajte niekoľko sekúnd
- ✓ úplne odskrutkujte a vyberte uzáver parného generátora



POZOR! Hrozí vznik materiálnych škôd



- Skôr, než začnete výrobok používať, uistite sa, či predmety, plochy a tkaniny, ktoré mienite ošetriť, sú dostatočne odolné alebo kompatibilné s vysokou teplotou pary. Najmä ak ide o terakotové dlážky s povrchovým ošetrovaním, drevené plochy a jemné tkaniny, ako sú hodváb alebo zamat, si pozrite pokyny ich výrobcov a vyskúšajte pôsobenie pary na skrytej časti plochy alebo na vzorke.
- Nepoužívajte v bazénoch naplnených vodou.
- Nikdy nepridávajte do nádrže na vodu prostriedky na odstránenie vodného kameňa, aromatizujúce látky, alkohol alebo detergenty; tieto prípravky by mohli poškodiť zariadenie. Odporúča sa používať buď vodu z vodovodu alebo, v prípade veľmi tvrdej vody, 50% demineralizovanej vody a 50% vody z vodovodu.
- Ak je potrebné doliať vodu počas práce so zariadením, postupujte podľa vyššie uvedeného postupu a podľa pokynov uvedených v odseku „PLNENIE PARNÉHO GENERÁTORA POČAS PRÁCE“.
- Parný generátor vyčistite aspoň raz za mesiac tak, aby sa odstránili prípadné usadeniny vodného kameňa, ktoré by mohli prekážať správne chodu zariadenia (viď odsek „ČISTENIE A ÚDRŽBA“).
- Nepoužívajte nástavec na čistenie skla, ak je ošetrovaná plocha studená. Prípadné výkyvy teploty by mohli spôsobiť jeho puknutie. V mimoriadne studených obdobiach sklené plochy najprv predhrejte naparením celej ošetrovanej plochy zo vzdialenosti cca 40 cm.
- Pri prvom použití alebo po dlhom odstavení nasmerujte prúd do vhodnej nádoby, aby sa odstránila prebytočná voda.
- V záujme zachovania bezpečnosti zariadenia používajte jedine pôvodné náhradné diely a príslušenstvo, ktoré schválil výrobca.

- Pri odpojovaní od napájania uchopte priamo zástrčku a vytiahnite ju z elektrickej zásuvky v stene. Pri odpájaní nikdy neťahajte za kábel.
- Prípadné zmeny, vykonané na tomto výrobku bez výslovného súhlasu výrobcu, môžu ohroziť bezpečnosť výrobku a tým spôsobiť zánik záručného práva na používanie výrobku pre užívateľa.

OPIS ZARIADENIA

Zariadenie		Príslušenstvo	
A	Korpus zariadenia	H	Návlek
B	Kĺbová dýza	I	Odmerka
C	Bezpečnostný uzáver	L	Okrúhla kefa
D	Tlačidlo na uvoľňovanie pary 	M	Bodová tryska
E	Rukoväť	N	Dýzový nadstavec
F	Napájací kábel	O	Hadica
G	Kontrolka	P	Kefa na tkaniny
		Q	Stierací nadstavec na sklo
		R	Lievik

NÁVOD NA POUŽITIE

Naplnenie parného generátora pred použitím



POZOR! NIKDY NEODSKRUTKUJTE UZÁVER NÁDRŽE SKÔR, NEŽ SA PRESVEDČITE, ŽE JE ZARIADENIE ODPOJENÉ OD SIEŤOVEJ ZÁSUVKY.

Odskrutkujte bezpečnostný uzáver (C) a prevráťte zariadenie hore dnom, aby sa parný generátor kompletne vyprázdnil.

Naplňte parný generátor vodou (obr. 1) pomocou odmerky (I) a lievika (R).

Parný generátor je potrebné naplniť úplne; použite 2x odmerku (I) naplnenú vodou až po čiernu rysku.

Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver (C).

Zapnutie

Pri zapnutí zasunúť zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky; rozsvieti sa kontrolka (G). Po uplynutí cca 3-4 minút je para pripravená. Stlačte tlačidlo (D) pre uvoľňovanie pary.

POUŽITIE ROZLIČNÉHO PRÍSLUŠENSTVA

Dýzový nadstavec:

a) nasuňte diel až na doraz tak, aby referenčná ryska na dýze súhlasila s žltý ryskou na zariadení (obrázok 2)

b) otáčajte v smere šípky (vpravo) tak, aby ryska na nadstavci súhlasila s dvomi ryskami na pevnej časti zariadenia. Týmto spôsobom zastane nadstavec pevne zaistený v strednej polohe.

Zariadenie je vybavené kĺbom, ktorý umožňuje nasmerovať prúd pary do najpriaznivejšej

polohy pri práci: nasadte dýzový nadstavec, ale nezatlačte ho až na pevnú časť zariadenia, musí zostať tak, aby len prikryl tesniaci krúžok čiernej farby. Referenčná ryska na dýze musí súhlasiť s žltou ryskou na zariadení (obrázok 2).

Otáčajte v smere šípky (vpravo) tak, aby ryska na nadstavci súhlasila s dvomi ryskami na pevnej časti zariadenia. V tejto polohe možno nasmerovať prúd pary (obrázok 3).

Okrúhla kefa a bodová tryska:

Obidva tieto diely možno nasadiť ako na dýzový nadstavec (obrázky 4 a 5), tak aj na kľbovú dýzu (obrázky 6 a 7), a to tak, že sa pri zvolení najvhodnejšieho nasmerovania nasadia na šesťuholníkovú koncovku.

Hadica, kefa na tkaniny s návlekom a stierací nadstavec na sklo:

Hadica (O) sa musí nasadiť na kľbovú dýzu (B). Potom možno na šesťuholníkovú koncovku hadice nasadiť okrúhlu kefu (L), bodovú trysku (M), dýzový nadstavec (N) a kefu na tkaniny (P).

Táto kefa je vybavená návlekom, ktorý sa používa pri čistení jemných plôch, ako sú pohovky a kreslá, alebo sa na ňu nasadí stierací nadstavec na sklo, ako znázorňuje obrázok 8.

PLNENIE PARNÉHO GENERÁTORA POČAS PRÁCE

Keď sa spotrebuje všetka voda, pri stlačení tlačidla (D) sa prestane uvoľňovať para. Pri dolievaní vody do zariadenia postupujte nasledovne:

- vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky
- počkajte cca 10 sekúnd
- pomaličky začnite odskrutkovať bezpečnostný uzáver (C) a počkajte niekoľko sekúnd, kým prestane syčať para; až potom uzáver odskrutkujte kompletne
- naplňte parný generátor vodou v objeme jednej a pol odmerky
- naskrutkujte naspäť bezpečnostný uzáver
- zasunite zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky

ČISTENIE A ÚDRŽBA



POZOR! SKÔR, NEŽ PRISTÚPITE K AKÝMKOL'VEK ZÁSAHOM, VYTAHNITE ZÁSTRČKU NAPÁJACIEHO KÁBLA ZO SIEŤOVEJ ZÁSUVKY.



POZOR! PRED ODLOŽENÍM ALEBO PRED ZAČATÍM ČISTENIA JE POTREBNÉ POČKAŤ, KÝM ZARIADENIE VYCHLADNE.

Pre zaistenie optimálnej a dlhodobej funkčnosti zariadenia stačí raz za mesiac prepláchnuť parný generátor z vnútra, aby sa odstránil usadený vodný kameň.

Nepoužívajte ocot ani iné látky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň.

LIKVIDÁCIA

Obal

Obal výrobku je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Zaisťte jeho správnu likvidáciu v príslušných kontajneroch na separovaný zber.

Elektronické súčiastky

Elektronické súčiastky nelikvidujte spolu s bežným odpadom z domácností.

V súlade s ES smernicou 2002/96/ES sa musí toto zariadenie po skončení životnosti zlikvidovať predpísaným spôsobom. Umožňuje to opätovné využitie recyklovateľných materiálov, ktoré sa nachádzajú v zariadení, čím sa obmedzí dopad likvidácie na životné prostredie.

Použitú zariadenie odovzdajte do zberného strediska pre elektrický odpad alebo do strediska pre recykláciu. Ďalšie podrobnosti Vám poskytne zberné stredisko pre likvidáciu odpadu v mieste bydliska alebo miestne správne orgány.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Výkon: 900 Watt

ZÁRUKA

Vážený zákazník,

Na toto zariadenie Vám poskytujeme záruku v lehote 3 rokov (zmluvná záruka) od dňa nákupu: V prípade vady výrobku je kupujúci chránený právami, ktoré vyplývajú zo zákona a ktoré ďalej uvedená záruka neobmedzuje.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom nákupu. Ušchovajte si originál pokladničného dokladu, nakoľko tento preukazným dôkazom uskutočnenia nákupu.

V prípade vady materiálu alebo výrobné vady, zistenej pred uplynutím lehoty troch rokov (zmluvná záruka) odo dňa zakúpenia výrobku, zaistíme bezplatnú opravu alebo výmenu výrobku (podľa nášho rozhodnutia). Takýto záručný výkon predpokladá, že do uplynutia lehoty troch rokov (zmluvná záruka) bude vadný výrobok predložený spolu s dokladom o kúpe (pokladničný doklad) a s krátkym opisom vady, v ktorom bude uvedený aj dátum zistenia tejto vady.

Ak bude vada uznaná v rámci záruky, bude výrobok opravený alebo vymenený. Oprava prípadne výmena výrobku nie sú dôvodom k obnoveniu záručnej lehoty.

Záručná lehota a zákonné právo na reklamáciu kazov

Zo záručného práva nevplyva predĺženie záručnej lehoty. Vyššie uvedené sa vzťahuje aj na vymenené alebo opravené diely. Všetky prípadné škody a vady zistené pri nákupe, bezprostredne po vybalení zariadenia, ihneď nahláste. Opravy požadované po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Pri výrobe tohoto výrobku boli starostlivo dodržané prísne kvalitatívne štandardy a pred vyexpedovaním prešiel dôslednými kontrolami.

Záruka sa vzťahuje na vady materiálu alebo na výrobné vady. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a v dôsledku toho ich možno považovať za opotrebitelné diely, na krehké časti, ako sú, napríklad, prepínače, vypínače a sklené akumulátory alebo na škody spôsobené pri preprave.

Právo na uplatnenie záruky zaniká v prípade poškodenia, zničenia alebo neodbornej údržby výrobku. Správny spôsob použitia výrobku je uvedený v návode na použitie, ktorý je potrebné dodržiavať. Nepoužívajte výrobok takým spôsobom ani nevykonávajte žiadne zásahy, ktoré návod na použitie neodporúča alebo pred ktorými varuje.

Tento výrobok je určený výlučne na domáce použitie a nesmie sa používať na komerčné účely. Právo na záruku zaniká v prípade zneužitia, nesprávneho použitia, násilného zaobchádzania alebo pri zásahoch, ktoré nevykonali naše autorizované servisné strediská.

Záručné postupy

Pre zaistenie rýchleho vyriešenia reklamácie postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- K akejkoľvek žiadosti je potrebné priložiť pokladničný doklad a kód (napr. IAN 42784) ako doklad o kúpe.
- Kód je uvedený na štítku alebo na titulnom liste návodu na použitie (vľavo dole).
- V prípade funkčných porúch alebo iných vád kontaktujte **telefonicky** alebo prostredníctvom **e-mailu** nižšie uvedené servisné stredisko.
- Výrobok, uznaný za vadný, možno poslať porto franco na adresu, ktorú Vám poskytne servisné stredisko, spolu s dokladom o zakúpení výrobku (pokladničný doklad), opisom zistenej vady a s uvedením dátumu, v ktorom bol problém zistený.
- Vadné zariadenie pred odoslaním do servisného strediska dôkladne zabaľte.

Záručný list**Ústredné sídlo spoločnosti a predajcu:**

LIDL

Meno kupujúceho:

.....

Adresa servisného strediska:

HOSPOL elektro spol s.r.o.

PSČ/obec:

.....

Rustaveliho 7

83106 BRATISLAVA

Fax 02 44873078

Ulica:

.....

Núdzová linka:

02 44887124

Telefón/e-mail:

.....

e-mail:

hospol@hospol.sk

Názov výrobcu/distribútora:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Podpis:

.....

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Popis závady:

.....

Názov výrobku:

.....

Parný čistič IAN 42784

.....

Identifikačné číslo výrobku/výrobcu:

ADR 900 A1

.....

.....

.....

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:



GEFAHR für Kinder



Stromgefahr



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



ACHTUNG: mögliche Materialschäden

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.
Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV-
Richtlinie 2004/108/EG.



GEFAHR für Kinder



- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden.

den. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.

- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.



Stromgefahr



- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.



Auf andere Ursachen rückführbare Gefahr



- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).

- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Kundendienststelle oder von zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, wie in der Betriebsanleitung angegeben. Das neue Dampfsystem bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Zulässige Verwendungszwecke sind beispielsweise:
 - Reinigung von Polstermöbeln
 - Reinigung von Fliesen, Spiegeln und Fenstern
 - Entfernen von Flecken auf Teppichböden und vieles mehr ...
- Während des Betriebs enthält das Gerät unter Druck stehenden Dampf: unsachgemäße Verwendung kann daher gefährlich sein. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Einsatz des Geräts zustande kommen.



Warnung vor Verbrennungen durch heißen Dampf



- Wenn die Dampfabgabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.

-  **ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr

DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.

ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:

- ✓ Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
- ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
- ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
- ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
- ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.



ACHTUNG: mögliche Materialschäden



- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt "NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS".
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb

des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt "REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG").

- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperatur-unterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders niedrigen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie ihn ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Gerätebeschreibung		Zubehör	
A	Gehäuse	H	Baumwollüberzug
B	Gelenkdüse	I	Messbecher
C	Sicherheitsverschluss	L	Rundbürste
D	Dampfschalter 	M	Winkeldüse
E	Griff	N	Verlängerungsdüse
F	Anschlusskabel	O	Verlängerungsschlauch
G	Kontrolllampe	P	Polsterdüse
		Q	Abzieheraufsatz
		R	Trichter

GEBRAUCHSANLEITUNG

Auffüllen des Heizkessels vor Gebrauch



ACHTUNG: VOR ÖFFNEN DES TANKVERSCHLUSSES MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Den Sicherheitsverschluss (C) abschrauben und das Restwasser im Kessel durch Kippen des Geräts vollständig entleeren.

Den Kessel anhand des Messbechers (I) und des Trichters (R) mit Wasser füllen (Abb. 1)
Der Kessel muss vollständig bis zur schwarzen Markierung gefüllt werden. Dazu den Messbecher (I) 2 Mal füllen.
Den Sicherheitsverschluss (C) wieder festschrauben.

Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts muss der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden, anschließend leuchtet die Kontrolllampe (G) auf.
Nach ungefähr 3 - 4 Minuten ist der Dampf fertig. Zur Dampfzerzeugung Dampfschalter (D) drücken.

ANBRINGEN DER EINZELNEN ZUBEHÖRTEILE

Verlängerungsdüse:

- a) das Zubehörteil bis zum Anschlag auf das Gerät schieben, dabei müssen das Markierungszeichen auf der Düse und das gelbe Markierungszeichen am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (Abb. 2);
 - b) in Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis das Markierungszeichen am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Das Zubehörteil bleibt in dieser Position blockiert. Die Vorrichtung hat ein Gelenk, so dass die Verlängerungsdüse auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann: In diesem Fall wird die Verlängerungsdüse nicht bis zum Anschlag auf das Gerät geschoben, sondern nur bis zur schwarzen Ringdichtung aufgesetzt. Die Markierungslinie auf der Düse muss auf das gelbe Markierungszeichen am Gerät ausgerichtet werden (Abb. 2).
- In Pfeilrichtung soweit drehen (Uhrzeigersinn), bis die Markierungslinie am Zubehör auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet ist. Die Düse kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden (Abb. 3).

Rundbürste und Winkeldüse:

Beide Zubehörteile können sowohl an der Verlängerungsdüse (Abb. 4 und 5) als auch an der Gelenkdüse (Abb. 6 und 7) befestigt werden, dabei müssen sie am Sechskant angebracht und anschließend in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Verlängerungsschlauch, Polsterdüse mit Baumwollüberzug und Abzieheraufsatz:

Der Verlängerungsschlauch (O) muss an der Gelenkdüse (B) angebracht werden. Anschließend können die Rundbürste (L), die gebogene Winkeldüse (M), die Verlängerungsdüse (N) und die Polsterdüse (P) am Sechskantteil am Schlauchende angebracht werden.

Zur Benutzung mit der Polsterdüse wird ein Baumwollüberzug mitgeliefert, das bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden kann. Der Fensterwischer wird wie in Abb. 8 gezeigt angebracht.

NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (D) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ungefähr 10 Sekunden warten;
- Den Sicherheitsverschluss (C) langsam aufdrehen und vor vollständigem Öffnen einige Sekunden warten, bis das Zischen des Wasserdampfs aufgehört hat;
- Füllen Sie mit Hilfe des Messbechers den Kessel auf. Den Messbecher einmal ganz auffüllen und einmal halb;
- Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose abgezogen ist.



ACHTUNG: Bevor das Gerät weggestellt wird oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.

Um ein gutes und lang anhaltendes Funktionieren zu gewährleisten, muss das Innere des Heizkessels einmal im Monat zur Beseitigung von Kalkresten ausgespült werden.

Keinen Essig oder andere Entkalkungsmittel verwenden.

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Leistung: 900 Watt

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 42784) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte

Firma und Sitz des Verkäufers:

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaide 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

AquaPur Dampfreiniger (IAN 42784)

Produkt- /
Herstellerkennzeichnungsnummer:

ADR 900 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:



PERICOLO per i bambini



PERICOLO dovuto a elettricità



PERICOLO derivante da altre cause



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.



PERICOLO per i bambini



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si

raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.



PERICOLO dovuto a elettricità



- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



PERICOLO derivante da altre cause



- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.

- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
 - pulizia delle imbottiture,
 - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
 - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.



AVVERTENZA: rischio di ustione causato dal vapore ad alta temperatura



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla

- pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
 - ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
 - ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo "RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO".
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE").
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.

- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Apparecchio		Accessori	
A	Corpo dell'apparecchio	H	Panno
B	Ugello snodato	I	Misurino
C	Tappo di sicurezza	L	Spazzolino tondo
D	Pulsante erogazione vapore 	M	Beccuccio inclinato
E	Impugnatura	N	Beccuccio a lancia
F	Cavo di alimentazione	O	Tubo flessibile
G	Lampada spia	P	Spazzola per tessuti
		Q	Tergivetro
		R	Imbuto

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso



ATTENZIONE: NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO PRIMA DI ESSERSI ASSICURATI CHE L'APPARECCHIO SIA SCOLLEGATO DALLA PRESA DI CORRENTE.

Svitare il tappo di sicurezza (C) e rovesciare l'apparecchio per svuotare completamente la caldaia.

Riempire la caldaia di acqua (Fig. 1) usando il misurino (I) e l'imbuto (R).

La caldaia deve essere riempita completamente, utilizzando per 2 volte il misurino (I) riempito d'acqua fino alla tacca di riferimento di colore nero.

Riavvitare il tappo di sicurezza (C).

Accensione

Per accendere l'apparecchio inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente, la spia (G) si accenderà. Dopo circa 3/4 minuti il vapore è pronto. Premere il pulsante (D) per erogare vapore.

APPLICAZIONE DEI VARI ACCESSORI

Beccuccio a lancia:

a) far scorrere l'accessorio sino alla battuta di modo che la tacca di riferimento dell'ugello e la tacca gialla dell'apparecchio coincidano (Figura 2);

b) ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco.

L'apparecchio è dotato di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore nella posizione più conveniente all'utilizzo: inserire l'accessorio beccuccio a lancia senza spingerlo fino alla parte fissa dell'apparecchio, ma arrivando solo a coprire la guarnizione circolare di colore nero. Far coincidere la linea di riferimento dell'ugello alla tacca gialla dell'apparecchio (Figura 2).

Ruotare nel senso indicato dalla freccia (orario), allineando la linea posta sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questa posizione è possibile orientare il getto di vapore (Figura 3).

Spazzolino tondo e beccuccio inclinato:

Entrambi questi accessori si possono applicare sia sul beccuccio a lancia (figure 4 e 5) che sull'ugello snodato (figure 6 e 7), inserendoli sull'estremità esagonale, e scegliendo l'angolazione desiderata.

Tubo flessibile, spazzola per tessuti con panno e tergivetro:

Il tubo flessibile (O) deve essere applicato all'ugello snodato (B). Dopodiché sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare lo spazzolino tondo (L) il beccuccio inclinato (M) il beccuccio a lancia (N), e infine la spazzola per tessuti (P).

Quest'ultima è dotata di un panno da applicare per la pulizia di superfici delicate come divani e poltrone, e di un tergivetro da inserire come indicato in figura 8.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Quando l'acqua è fi nita azionando il pulsante (D) non si avrà l'erogazione del vapore. Pertanto per eseguire un nuovo rifornimento procedere come segue:

- togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- attendere circa 10 secondi;
- svitare lentamente il tappo di sicurezza (C) e attendere alcuni secondi che cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente;
- riempire la caldaia con acqua in una quantità pari a un misurino e mezzo;
- riavvitare completamente il tappo di sicurezza;
- reinserire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Prima di procedere a qualsiasi operazione scollegare la spina di alimentazione.



ATTENZIONE: Prima di riporre l'apparecchio o procedere alla sua pulizia, attendere che si sia raffreddato.

Per garantire un funzionamento ottimale e prolungato nel tempo, è sufficiente sciacquare ogni mese l'interno della caldaia per eliminare i residui calcarei accumulati.

Non usare aceto o altre sostanze decalcificanti.

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza: 900 Watt